

金良年 译解

上海古籍出版社

白话四书



白话四书

金良年 译解

上海古籍出版社

沪新登字 109 号

白话四书

金良年 译解

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本 850 × 1156 1/32 插页 5 印张 11.75 字数 260,000

1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—10,000

ISBN 7-5325-1866-3

B·233 定价: 12.00 元

前 言

凡对中国传统文化稍有了解的人，都不会不知道《四书》。这部体现了传统儒学两大里程碑的经典著作，对中国的文化传统、伦理思想有着深刻的影响，书中有很大一部分典故融入了汉语词汇，如“拔苗助长”、“三思后行”、“舍生取义”、“克己复礼”、“四海之内皆兄弟”、“无所不用其极”等等，为广大人们所熟悉。有人把它比作西方社会中的《圣经》，是非常恰当的。

《四书》是《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》四部著作的总称，其中，《论语》、《孟子》分别是后人所编纂的孔子、孟子的言论集；《大学》、《中庸》则是《礼记》中的两篇。它们原先都各自单独传世，把它们编在一起始于南宋著名理学家朱熹。在朱熹以前，《论语》因为是儒学宗师孔子的论述，早在西汉时代就已被列为儒家“七经”之一；《孟子》则一向与同时代儒学大师荀况的著作《荀子》并称“荀孟”，被历朝的国家图书总目著录于“子部儒家类”中；《大学》、《中庸》两篇，自汉魏以来先后有不少学者将她们从《礼记》中抽出进行说解，予以单独表彰。宋代兴起的新儒家（理学）认为，《大学》是孔子讲授“初学入德之门”的要籍，经孔门弟子曾参整理成文；《中庸》是孔门“传授心法”之书，系孔子之孙子思“笔之于书，以授孟子”的。这两部著作与《论语》、《孟子》表达了儒学的基本思想体系，是研治儒学最重要的思想文献。朱熹根据这一观点，把《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》这四部著作合

2 白话四书

编在一起，因为它们分别出于早期儒家的四位经典作家孔子、曾参、子思、孟子之手，所以称之为“四子书”，简称“四书”。朱熹分别为这四部书作了注释，其中，《大学》、《中庸》的注释称“章句”，《论语》、《孟子》的注释因引用他人的说法较多，称“集注”，后人便合称为“四书章句集注”或“四书集注”。不过，朱熹所定的《四书》次序是首《大学》、次《论语》、次《孟子》、次《中庸》，其中包含了由浅入深的先后研习次第。后人或因刻本分册的便利，把《中庸》移到《论语》之前；或为了排比著作年代，把《孟子》与《中庸》的位置对调，都有悖于朱熹的本意。

朱熹为《四书》所作的注，虽然篇幅不大，但却化费了他几乎大半生的精力心血。据他自己说，他从三十岁开始对《论语》、《孟子》的注释下功夫推敲，直到近七十岁时还“改犹未了”，前后经“四十余年理会”（《语类》卷一九），甚至在他去世的前几天，还在修改《大学》“诚意章”的注，确实做到了他自己所说的“毕力钻研，死而后已”（《文集》卷九五《答余正叔》）。正如经学史专家周予同先生所指出：“朱熹之于《四书》，为其一生精力之所萃；其剖析疑似，辨别毫厘，远在《易本义》、《诗集传》等书之上。名物度数之间，虽时有疏忽之处，不免后人之讥议；然当微言大义之际，托经学以言哲学，实自有其宋学之主观立场。”（《朱熹》）正因为如此，随着理学在后期封建社会受到尊崇，朱熹的《四书集注》也被广泛刊刻流传。元延祐年间（1314—1320）恢复科举考试，首次把考试的出题范围限制在《四书》之内，由此它成为士人学子的必读之书。明、清相承，并由此衍出了在传统文化史上具有重大影响的“八股文”。由于元代的这个规定，使《四书》无形中从理学的一家之言上升为儒家经典的地位，且由于宋、元以来阐发《四书》的著作日益增多，因此在明、清人所编的书目中，大多在“经部”之下专设“四书”一类，清乾隆年间编纂《四库全书》沿袭了这种做法，更对之给予了官方的肯定。

综计宋、元以来直到近代,有关《四书》的大小著述不下数千种,甚至连猜灯谜这样的文字游戏中都少不了它的踪迹。对于这样一部旧时代人人必读,而于传统文化及文化传统具有重大影响的著作,是不能不予以重视的。近代西方汉学家理雅各(James Legge)在把中国传统典籍译为英文,向西方读者介绍时,也首先选择了这部书。现在这部《白话四书》,主要是为了向一般读者提供一个比较简明扼要、通俗易懂的读本,白话翻译与章节析分、每章的大意,基本以《四书集注》的文本与注释为依据,并参考了《十三经注疏》及近人的一些研究成果,主要目的是消除现代普通读者在语言文字上的障碍,提示章节的要点。《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》这四部书的编排次序,采取后世比较通行的顺序。对四部著作的简解,则另行撰为“解题”冠于各书之首;各段之下,摘有名句(含成语),以博趣备用。本书的责任编辑王维堤先生以相当认真的态度审读了全稿,提出了许多宝贵意见,在此谨志谢忱。

作 者

于1994年7月

目 录

前言	1
大学	1
解题	3
中庸	15
解题	17
论语	37
解题	39
学而	41
为政	45
八佾	51
里仁	58
公冶长	64
雍也	73
述而	82
泰伯	92
子罕	98
乡党	107
先进	113
颜渊	123

2 白话四书

子路	133
宪问	143
卫灵公	158
季氏	169
阳货	176
微子	186
子张	191
尧曰	199
孟子	201
解题	203
梁惠王	205
公孙丑	230
滕文公	253
离娄	274
万章	302
告子	321
尽心	343
101	343
102	343
103	343
104	343
105	343
106	343
107	343
108	343
109	343
110	343
111	343
112	343
113	343

大 学

大 學

解 题

《大学》原是《礼记》中的一篇。“记”是古代门徒弟子记载宗师述论的一种著作体裁，颇近于后世的课堂笔记，后来，把学者阐发本学派理论的著述也称为“记”。所谓“礼记”，就是孔门后学论述《礼经》的论著。西汉时的经学家戴德、戴圣曾先后对这些文章进行过整理，分别编有《大戴礼记》八十五篇、《小戴礼记》四十九篇。《大学》就出于其中的《小戴礼记》，东汉郑玄的《礼记目录》将其归入“通论”类。因为该篇的开头有“大学”二字，所以用作篇名。这种题篇名的方法是春秋战国时代的惯例，因此，一般认为它撰成于秦统一之前。

关于“大学”这个词的含义，前人大致有两种说法：一说它是“博学”之意（郑玄《目录》），认为这个“大”字犹如《易》“大有众”、“大有庆”之“大”；一说它是相对于小学而言的“大人之学”，朱熹说：“人生八岁，则自王公以下，至于庶人之子弟皆入小学，而教之以洒扫应对进退之节，礼乐射御书数之文；及其十有五年，则自天子之元子、众子，以至公卿、大夫、元士之適子，与民之俊秀，皆入大学，而教之以穷理正心、修己治人之道”（《大学章句序》）。一般认为，“古无大学、小学对言之名，亦无公宫聚读之法”（任铭善《礼记目录后案》），朱熹之说不恰，所以学界大多取前一说。

对《大学》的推崇，大致是从宋代开始的，据现存的书目记

大学的宗旨在于彰明内心的光明之德，在于使民众自新，在于达到至善的境界而不动摇。知道了该达到的境界才能确定志向，志向确定了才能心意宁静，心意宁静才能随处而安，随处而安才能虑事周详，虑事周详才能达到至善。每样东西都有本末，每件事情都有始终，知道了本末始终的先后次序，便接近大学的宗旨了。古时候，要把彰明内心的光明之德推及天下的人，先治理自己的国家；要治理自己的国家，先整顿自己的家族；要整顿自己的家族，先修伤自身；要修伤自身，先端正内心；要端正内心，先使意念真诚；要使意念真诚，先提高识见；提高识见的途径是探究事物的原理。探究了事物的原理才能使识见提高，识见提高了才能使意念真诚，意念真诚了才能使内心端正，内心端正了才能使自身修伤，自身修伤了才能使家族整顿，家族整顿了才能使国家治理，国家治理了才能使天下安定。从天子直到平民，所有人都应该把修伤自身作为根本。若这个根本被扰乱了，家族、国家、天下要治理好是不可能的，化力气的地方不见成效而不化力气的地方反而有成效，这样的事是没有的。

【名句】 1. 致知在格物。

2. 身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。

3. 以修身为本。

【段意】 《大学》本是汉人所编《礼记》中的一篇，属“通论”类。全篇讲述了如何通过修身明德达到治国平天下的道理，其篇名按当时通行的命篇方式取篇首的“大学”二字为题。宋代的理

学家援引汉代的学制对“大学”的涵意作了新的解释，认为所谓的“大学”，是相对于“小学”而言的君子达道从政之学。这样，理学家们就把经过重新整理、解释的《大学》，作为了理学的基本经典。此章是开篇的第一章，按理学家的意见，此章属经，是曾子所述的孔子之言。它作为全篇的纲领，揭示了研修大学的三个要点，即明德、新民、止于至善；并提出了达到这一目的的八个步骤，即格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下。

《康诰》说：“文王能彰明德行。”《太甲》说：“先王念念不忘这上天赋予的德性。”《尧典》说：“能够彰明崇高的德行。”都是自己彰明内心的光明之德。

【段意】 按理学家的意见，从此章以下的十章都是传，是曾子对上一章“经”的发挥。此章主要阐述彰明德行的道理。文中所引的《康诰》《太甲》《尧典》，都是儒家所传五帝、三代的典籍，以此证明这一道理的渊源久远、传承有绪。

商汤水盥上的箴铭说：“如能一日自新，就能日日自新，每日自新。”《康诰》说：“激励民众自新。”《诗·大雅·文王》说：“姬周虽旧国，天命乃新受。”所以，君子在任何方面都尽可能自新。

【名句】 1. 无所不用其极。

【段意】 此章解释新民。所谓“新”，就是不断去除邪恶，以更新思想使之合乎大道的意思。

《诗·商颂·玄鸟》说：“天子辖千里，民众居于此。”《诗·小雅·绵蛮》说：“鸣叫的黄鸟，停留在山麓。”孔子说：“鸟止息时，知道该停留的地方，难道人反而不如鸟

吗？”《诗·大雅·文王》说：“德行深厚的文王啊！光明磊落，安于所处，无所不敬。”当国君的，要达到仁的境界；当臣子的，要达到敬的境界；当子女的，要达到孝的境界；当父母的，要达到慈的境界；与国人交往，要达到信的境界。《诗·卫风·淇奥》说：“看那淇水弯曲的岸边，绿竹葱葱郁郁。有位文雅君子，好像切磋过的象牙，好像琢磨过的美玉。庄严而又刚毅，显赫而又坦荡。有位文雅君子啊，真是教人难忘。”像切磋过的象牙，指学问的研治；像琢磨过的美玉，指修养的功夫；庄严而又刚毅，指谨慎的态度；显赫而又坦荡，指威严的仪表；文雅君子使人难忘，指盛大的德行尽善尽美，民众不能忘怀。《诗·周颂·烈文》说：“啊！先王使人难忘。”君子推崇先王遵行的贤德而继承他的业绩，小人享受先王开创的安乐而得到他的恩泽，因此他们去世之后仍难使人忘怀。

【名句】 1. 道盛德至善，民之不能忘也。

【段意】 此章解释止于至善。所谓“至善”，就是尽善尽美的意思。从文中的叙述来看，不同身分的“至善”是不一样的：“当国君的，要达到仁的境界；当臣子的，要达到敬的境界；当子女的，要达到孝的境界；当父母的，要达到慈的境界；与国人交往，要达到信的境界”。如果做到了“至善”，即使“去世之后仍难使人忘怀”。

孔子说：“审理案件，我和别人一样，一定要使纠纷不发生。”要使没有实情的人不敢花言巧语，德行张大到使民众从内心畏服，这就叫做知道了本原。

【段意】 此章是解释本末，所引孔子的话见于《论语·颜渊》篇。作者的意思是说，用德行来教化民众是“本”，其他的行政手段是“末”。

提高识见的途径是探究事物的原理，是指要想提高自己的识见就应该接触事物而穷究它的原理。人心是那样的灵巧，无不具有辨识能力，而天下的事物无不具有原理，仅因为没有去穷究它，所以辨识能力没能全部发挥出来。所以，大学首先传授的，就是必须使学习者接触天下的事物，对每事每物都根据已知的原理而进一步穷究，以求达到最高深的境界。等到功力用得久了，一旦豁然贯通，那么各种事物的里外巨细都能了解，自身的心智全部得以发挥而没有蔽塞。这就叫做事物的原理被探究，就叫做辨别能力达到了顶点。

【名句】 1. 即物而穷其理。

2. 豁然贯通。

【段意】 此章的原文只有“此谓知本。此谓知之至也”两句。宋代的理学家们认为，前一句是上一章的衍文，后一句之前则缺失了一段文字。按次序，此章应该是解释“格物致知”，朱熹就参考程颐的见解补了这段文字。对于理学家的这一做法，历来就有不同的看法，至少擅自补写“传”就不合解“经”的常例。但关键并不在此，理学家借此提出了一个很重要的理论观点，即所谓“即物而穷其理（接触事物而穷究它的原理）”，并将它作为全篇理论发挥的基点。而后来学者亦通过对它的不同见解来表达自己的认识论、方法论的观点，于是“格物致知”成了宋元明清哲学思想中的一个重要范畴，而对于这个范畴的不同解释也就成为中国古代哲学的一项重要内容。其实，从《大学》本身的文义来考察，所谓的“格物”不过是衡量事物的本末先后的意思。

使意念真诚，是指不要自欺。如同厌恶臭味，如同喜

好女色，这就叫做自我掩藏，所以君子必定谨慎自己的独处。小人在独自一人时做不好的事情，无所不为，遇见君子就躲躲藏藏，把坏处掩盖起来而标榜自己的好处。可是在他人看来，却如同见到他肝肺那样清楚，那么，这样做有什么益处呢！这是说，内心的真实意念会显露在外表，所以君子必定谨慎自己的独处。曾子说：“好多眼睛看着，好多手指着，这是多么严厉啊！”有钱能装饰房屋，有德能增饰自身，心胸宽广则体魄舒泰，所以君子必定要使自己的意念真诚。

【名句】 1. 君子必慎其独。

2. 心广体胖。

【段意】 此章是解释诚意。要做到诚意、不自欺，难在“慎独（谨慎自己的独处）”。朱熹说：“此章之指，必承上章而通考之，然后有以见其用力之始终，其序不可乱而功不可阙（缺少）”，这乃是真诚身心的根本，“在初学者尤为当务之急，读者不可以其近（浅近）而忽（忽视）之也。”（《章句》）

修养自身的途径是端正内心，是指自身有所愤恨，内心就不能端正；有所恐惧，内心就不能端正；有所喜乐，内心就不能端正；有所忧虑，内心就不能端正。心不在焉，就会视而不见，听而不闻，吃东西不知道滋味。这是说，修养自身的途径是端正内心。

【名句】 1. 心不在焉。

【段意】 此章释正心修身。其意思是说，要使内心端正，必须摒弃愤恨、恐惧、喜乐、忧虑之类情欲。朱熹说：“盖四者皆心之用而人所不能无者，然一有之而不能察（审察），则欲动情胜，而其用之所行（把它们用到行动上），或不能不失其正也。”（《章句》）